



ADANA

Asociación por los derechos de animales abandonados

Association for the rights of abandoned animals

NEWSLETTER JUNE 2012 - BOLETÍN JUNIO 2012

UPCOMING EVENTS

2 June - Paella Party

in Plaza Manilva, Estepona, outside Longman's Bookshop from 1.30pm. 6 euros for plate of paella, salad and a glass of sangria. Reservations please at the ADANA shop (Camino Padre Cura 14, Estepona), Tel 952-806-992 or Longman's Bookshop, Tel:617-943-488.

29 June - Coffee Morning

in Plaza Manilva, Estepona, outside Longman's Bookshop from 11.00. Tel: 952 800 975

22 July - Gypsy Night

Summer dinner party in private garden in Estepona. Starts 9.00pm. 3-course dinner including Hog Roast. Music and dancing. Gypsy dress encouraged! Tickets 30 euros (35 euros for late bookers after 15th July). Reservations at Longman's Bookshop or call Sonia on 617-943-488.

PRÓXIMOS EVENTOS

2 Junio - Fiesta de Paella

en la Plaza Manilva, Estepona, afuera de Longman's Bookshop desde 13.30. 6 euros para el plato de paella, ensalada y una copa de sangría. Reservas en la tienda de ADANA (Capellán de Camino Cura 14, Estepona), tel: 952-806-992 o la Librería de Longman, tel:617-943-488.

29 Junio - Café Matutino

en la Plaza Manilva, Estepona, afuera de Longman's Bookshop desde 11:00. Tel: 952 800 975

22 Julio - Noche Gitana

Fiesta del verano en el jardín privado en Estepona. Comienza 21.00 horas. La cena de 3 curso inclusive Asado de Cerdo. Música y baile. ¡El vestido gitano favoreció! Las entradas 30 euros (35 euros para reservadores tarde después de julio 15th). Reservas en Longman's Librería o llama Sonia en el 617-943-488.

IN THIS NEWSLETTER:

[Upcoming Events](#)
[Dog Show 2012](#)
[The Story of Declan](#)
[More Dogs go to Holland](#)
[ADANA People - Beth Grierson](#)
[Doggie Quotes](#)
[Other News](#)

EN ESTE BOLETÍN:

[Próximos Eventos](#)
[Muestra Canina 2012](#)
[La Historia de Declan](#)
[More Dogs go to Holland](#)
[Gente de ADANA - Beth Grierson](#)
[Citas "Perrunas"](#)
[Otras Noticias](#)

Please help us keep the animals safe and healthy by donating today.

Por favor, ayúdenos a mantener sanos y salvos los animales. Done hoy!

[Donate](#)



2012 DOG SHOW BREAKS ALL RECORDS

LA MUESTRA CANINA 2012 BATE TODOS LOS RÉCORDS

2012 Dog Show Breaks All Records

In spite of warm sunshine, other public events taking place in Estepona and the worsening economic climate, ADANA's annual dog show, held in the Estepona Palacio, thanks to the Ayuntamiento of Estepona, broke all records for both attendance and entries to the various competitions and most importantly, money raised to help care for the large number of dogs looked after at the ADANA Perra in the Parque de los Pedregales.

The event, which this year was organised by new team of volunteers Jo, Sandra, Ruth and ADANA old hand Marjorie Bedford, included competitions for the best-behaved dog, the dog with the cutest face and the 'Best in Show'. Visitors enjoyed browsing the many stalls offering face painting, arts and crafts, bric-a-brac and a bar and cafe.

Concejala for Voluntarios, Susana Casano, was welcomed to the show by Vice-President Mary Page, who thanked Susana for her support for ADANA and yet again took the opportunity to press for repairs to the road to the perra.

The organisers would like to thank all the sponsors who helped make the event possible, with especial thanks to Joyeria Palicio, who have recently relocated to new premises just around the corner from their former shop in Plaza de las Flores and who have for many years engraved the plaques for the winners' trophies free of charge.

Special thanks also to OFI on the Avenida de Espana, Estepona, for printing the large poster detailing lists of order of competitions, judges, sponsors of classes etc.

La Muestra Canina 2012 bate todos los récords

A pesar del clima cálido y soleado, de la celebración de otros eventos públicos en Estepona y del cada vez peor ambiente económico, la Muestra Canina Anual de ADANA, celebrada en el Palacio de Estepona, gracias al Ayuntamiento de Estepona, batió todos los récords de asistencia y de participación en las distintas competiciones y, lo que es más importante, de dinero recaudado para ayudar a cuidar del gran número de perros alojados en la Perra de ADANA situada en el Parque de los Pedregales.



Concejala Susana Casano with Jessica from PodencoWorld

El evento, que este año ha sido organizado por un equipo nuevo de voluntarios, Jo, Sandra y Ruth junto con Marjorie Bedford, miembro de ADANA desde hace tiempo, ha incluido competiciones para el perro con mejor comportamiento, el perro con la cara más linda, y el "Mejor del espectáculo". Los visitantes disfrutaron paseándose entre los puestos, en los que se ofrecía pintura facial, arte y manualidades, curiosidades, un bar y una cafetería.

La Vicepresidenta de ADANA, Mary Page, dio la bienvenida a la Muestra a la Concejala de Participación Ciudadana, Susana Casano, agradeciéndole su apoyo a ADANA, y aprovechó una vez más para presionar para que se lleven a cabo los trabajos de acondicionamiento de la carretera de acceso a la perra.

Awaiting Adoption

Aguarda adopción



Duchess
Female
Labrador Cross

Hembra
Labrador cruce

Awaiting Adoption

Aguarda adopción



Princess Cabbage Patch
Female, beautiful and gentle
Hembra, guapa y gentil



Winner of 'Best in Show' was the delectable Declan, a long-haired Schnauzer and former ADANA dog, shown by Mr. Keith Audas. The full results of the competition are available on our [website](#).



Declan with Keith Audas
Declan con Keith Audas

Los organizadores quisieran agradecer a todos los patrocinadores que hicieron el evento posible, especialmente a Joyería Palicio - que acaba de cambiar su ubicación a la vuelta de la esquina de su antiguo emplazamiento en la Plaza de las Flores - por haber grabado las placas de los trofeos de los ganadores sin coste alguno durante muchos años. También quisieran agradecer especialmente a OFI en Avenida de España, Estepona, por imprimir un póster de gran tamaño con listas detalladas del orden de las competiciones, jueces, patrocinadores de las categorías, etc.

El premio de la categoría "Mejor del Espectáculo" fue para el encantador Declan, un Schnauzer de pelo largo y antiguo perro de ADANA, acompañado por Mr. Keith Audas. Los resultados de las competiciones están disponibles en nuestra [pagina web](#).

DOG SHOW PHOTOS - FOTOS DE LA MUESTRA CANINA



Competitors prepare for a class
Competidores prepararse para una clase



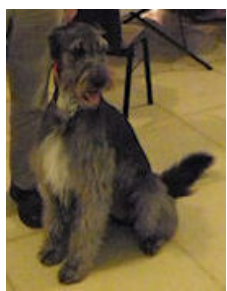
Waggiest Tail - Mollybear, companion to Julie and Phil Reaney
Cola más inquieta - Mollybear, compañero a Julie y Phil Reaney

DECLAN...FROM ADANA PEN TO BEST IN SHOW DECLAN... DE LA PERRERA DE ADANA A SER EL MEJOR DE LA MUESTRA

Declan ... from ADANA pen to Best in Show

The story of Declan is truly inspirational...from being abandoned in November 2004, aged about eight months and taken into the ADANA shelter...then eight years later being chosen by the judges as the 'Best in Show' at the 2012 ADANA Dog Show.

He was named Alfombra (carpet) by the ADANA staff because of his shaggy appearance. One of his odd habits was to lie with his head in a water bucket! He became a firm favourite with ADANA staff and volunteers and caught the eye of ADANA volunteer Keith Audas, who adopted him in July 2005.



Declan

Declan, a handsome boy, is thought to be a cross between a giant Schnauzer and an Irish wolfhound. In deference to his Irish 'ancestry' he was renamed Declan Fitzgerald Kennedy.

He has a very gentle nature and is loved by anyone who is willing to risk being licked to death! Keith is married to ADANA Treasurer Eileen and between them they have three other dogs: - a miniature Schnauzer cross, a medium-sized Podenco and a Podenco Maneto, all from ADANA. Declan very much enjoys his position as 'senior dog' in charge of his canine family.

At the ADANA Dog Show, held on Sunday 13 May at the Estepona Palacio de Congresos, Declan was awarded 'Best in Show' by the Judges. From being an unwanted pup to star of the show and a much-loved family pet, Declan's life has been an interesting one.

Declan ... de la perrera de ADANA a ser el Mejor de la Muestra

La historia de Declan es una auténtica fuente de inspiración, pasó de ser abandonado y llevado a la perrera de ADANA a los 8 meses en noviembre de 2004, a ser escogido por los jueces como el Mejor Perro de la Muestra en la Muestra Canina de ADANA de 2012.

El personal de ADANA lo llamó Alfombra por su aspecto desaliñado. Una de sus extrañas costumbres era tumbarse con la cabeza dentro de un cubo! Con el tiempo se convirtió en uno de los favoritos del personal y los voluntarios de ADANA, y cautivó al voluntario Keith Audas, quien lo adoptó en julio de 2005.

Creemos que el guapísimo Declan es un cruce entre un Schnauzer gigante y un Lobero irlandés así que, en honor a sus "antepasados" irlandeses, se le llamó Declan Fitzgerald Kennedy.

Es de naturaleza amable y enamora a todo aquel que está dispuesto a correr el riesgo de ser lamido completamente. Keith está casado con la Tesorera de ADANA Eileen y entre los dos tienen otros tres perros: un cruce de Schnauzer miniatura, un Podenco mediano y un Podenco Maneto, todos de ADANA. Declan disfruta profundamente de su posición de "perro senior" encargado de su familia canina.

En la Muestra de ADANA celebrada el sábado 13 de Mayo en el Palacio de Congresos de Estepona los jueces nombraron a Declan el "Mejor Perro de la Muestra". De ser un cachorro no deseado a la estrella de la muestra y una muy querida mascota. La vida de Declan ha sido interesante.

SPANISH DOGS FLY TO NEW HOMES IN HOLLAND PERROS ESPAÑOLES VUELAN A SUS NUEVOS HOGARES EN HOLANDA

Spanish Dogs Fly to New Homes in Holland

ADANA has maintained its links with Dutch charity PodencoWorld and is now regularly sending dogs to the Netherlands, where PodencoWorld finds new homes for them.

ADANA volunteers Anne Gerrish and Mary Page accompanied two 'Flight to Freedom' journeys, as the Dutch charity describes these flights, to Malaga Airport, where a team of workers from PodencoWorld was waiting to meet them and complete the formalities required before the dogs were boarded for their flight to Rotterdam.



Volunteer Anne Gerrish with Burtina at the airport

ADANA also sends dogs to new homes in Germany, the UK and other European countries. The prospective adoptees are checked for suitability by rescue charities in each country so the dogs can be assured of good, caring homes.

Anyone travelling to Holland who would be prepared to accompany a dog on a 'Freedom Flight' should contact Helen on 952-113-467 from 10.00 to 14.00 for details.

Perros españoles vuelan a sus nuevos hogares en Holanda

ADANA ha mantenido sus vínculos con la organización benéfica holandesa PodencoWorld, y está enviando perros a los Países Bajos, donde PodencoWorld les encuentra nuevos hogares.

Las voluntarias de ADANA Anne Gerrish y Mary Page fueron de acompañantes en dos de estos "Vuelos hacia la libertad", como la organización holandesa los describe, al Aeropuerto de Málaga, donde un equipo de trabajadores de PodencoWorld las esperaba para conocerlas y completar las formalidades necesarias antes de embarcar a los perros en su vuelo hacia Rotterdam.

ADANA también están enviando perros a nuevos hogares en Alemania, Reino Unido y otros países europeos. Organizaciones de rescate de cada país verifica las posibilidades de los perros candidatos para poder asegurar buenos hogares a los perros enviados.

Todo aquel que vaya a viajar a Holanda y esté preparado para acompañar a un perro en un "Vuelo hacia la libertad", puede ponerse en contacto con Helen en el número 952-113-467 de 10.00 a 14.00 para obtener más detalles.

ADANA PEOPLE.....BETH GRIERSON AND JOHN LA GENTE DE ADANA.....BETH GRIERSON Y JOHN

.Beth Grierson and John

'I feel as if I have danced my whole life', chuckles Beth Grierson, who along with partner John has been a regular ADANA kennel volunteer for seven years, come rain or shine.

Beth started dancing at the ripe old age of five, when she began ballet classes. By the age of twelve she was too tall for ballet so off she went to stage school in London where she danced in the morning and did school work in the afternoon.

On leaving the school Beth got her 'lucky break' and went straight into the London production of the much-loved 'Black and White Minstrel Show' which was later so popular on British TV. After that, the multi-talented Beth became a catwalk model.

She married and moved with her husband to Canada where she appeared in the Andy Williams TV series. She 'retired' and moved to New York after the birth of her first child, then gave birth to her second, a son, in Manhattan.

Her views on Manhattan: 'Not a dog-friendly place' - hard for a dog-lover like Beth.

The late 70's saw Beth back home in London where she decided to use her training and started teaching exercise classes at The Pineapple Studios in South Kensington which she continued until moving out to Spain.

Beth got together with partner John in the late 80's and they decided they wanted to live in Spain....They finally arrived in 2006 much later than anticipated but unfortunately real life had interfered, as it often does.

'We found our dream here and we found ADANA' says Beth. John has been going up to the kennels now for nearly seven years and Beth has been joining him up there the last three years. John also does a collection at Estepona Port two Sundays a month and Beth runs the popular Sabinillas Market one Sunday a month. 'ADANA gives us a much needed focus in all this sunshine', says Beth. 'The people and our beautiful dogs at the kennels keep us grounded and fit!! We would not be without our beloved dogs for the world'.

ADANA is grateful to Beth and John for their dedication and



Beth Grierson

Beth Grierson and John

'Me siento como si hubiera estado bailando toda mi vida', bromea Beth Grierson quien, junto con su compañero John, ha sido una voluntaria de la perrera de ADANA de forma regular durante siete años, con lluvia, viento o sol.

Beth comenzó a bailar a la avanzada edad de cinco años, cuando comenzó a tomar clases de ballet. A los doce era demasiado alta para el ballet, así que fue a una escuela de Londres donde bailaba por la mañana y estudiaba por la tarde.

Al dejar la escuela Beth tuvo su golpe de suerte y empezó a trabajar directamente en la producción en Londres del querido "Black and White Minstrel Show" que más tarde sería tan popular en la TV británica. Después de eso, Beth trabajó como modelo de pasarela.

Se casó y se trasladó con su marido a Canadá, donde apareció en la serie de televisión de Andy William. Tras el nacimiento de su primer hijo se "retiró" y se mudó a Nueva York, y en Manhattan dio a luz al segundo.

Su opinión acerca de Manhattan: "No es un sitio para tener perro" - duro para una amante de los perros como Beth.

A finales de los 70 Beth volvió a Londres, donde decidió usar su formación y dar clases en los Estudios Pineapple en Sout Kensington, donde continuó hasta que se mudó a España.

Beth y su compañero John decidieron que querían vivir en España a finales de los 80 pero por desgracia en ocasiones la vida se pone de por medio y no pudieron hacerlo hasta 2006.

"Encontramos nuestro sueño aquí, y encontramos ADANA", afirma Beth. John había estado yendo a las perreras durante casi siete años y Beth se le unió los últimos tres años. Además John hace una colecta en el Puerto de Estepona dos domingos al mes y Beth lleva el popular mercado de las Sabinillas un domingo al mes. "ADANA nos da un objetivo muy necesario", afirma Beth. "La gente y nuestros preciosos perros de la perrera nos mantienen con los pies en la tierra y en forma. No renunciaríamos a ellos por nada del mundo".

ADANA está agradecida a Beth y John por su

obvious love of dogs of all shapes and sizes. Readers of the newsletter will remember the heart-warming story of Hunter, long-time ADANA resident who now has a secure loving home with proud and happy Mum and Dad, Beth and John.

When Hunter came home to their Estepona apartment, Beth danced again...for sheer joy!

dedicación y evidente amor por los perros de todas las formas y tamaños. Los lectores del boletín recordarán la emotiva historia de Hunter, residente de ADANA durante mucho tiempo, que ahora vive felizmente con sus orgullosos padres, Beth y John.

Cuando Hunter llegó a casa a su piso de Estepona Beth volvió a bailar, iesta vez de pura alegría!

DOGGY QUOTES FROM FAMOUS PEOPLE - CITAS "PERRUNAS" DE GENTE FAMOSA



"Dogs NEVER bite me. Just humans."
Marilyn Monroe

"Dogs NEVER bite me. Just humans." - Marilyn Monroe

"Los perros NUNCA me muerden. Sólo los humanos". Marilyn Monroe

"If you pick up a starving dog and make him prosperous, he will not bite you. This is the principal difference between a dog and a man." - Mark Twain

"Si recoges un perro hambriento y lo haces prosperar no te morderá. Esa es la principal diferencia entre un perro y un hombre" - Mark Twain.

"Outside of a dog, a book is a man's best friend. Inside of a dog, it's too dark to read." - Groucho Marx

"Fuera de un perro el mejor amigo del hombre es un libro. Dentro del perro está demasiado oscuro para leer". - Groucho Marx.

"If you eliminate smoking and gambling, you will be amazed to find that almost all an Englishman's pleasures can be, and mostly are, shared by his dog." - George Bernard Shaw

"Si quitamos el apostar y el fumar, os asombrará saber que casi todos los placeres de un inglés pueden ser - y generalmente lo son - compartidas por su perro" - George Bernard Shaw.

"Women and cats will do as they please, and men and dogs should relax and get used to the idea." - Robert A. Heinlein

"Las mujeres y los gatos hacen lo que les da la gana, y los hombres y los perros deberían relajarse y acostumbrarse a la idea" - Robert A. Heinlein

"Dogs feel very strongly that they should always go with you in the car, in case the need should arise for them to bark violently at nothing right in your ear." - Dave Barry

"Los perros están convencidos de que siempre deberían ir con vosotros en el coche, en caso de que surja la necesidad de ladrarle violentamente a la nada justo al lado de su oreja" - Dave Barry

"Histories are more full of examples of the fidelity of dogs than of friends." - Alexander Pope

"Las historias muestran más ejemplos de la fidelidad de los perros que de los amigos" - Alexander Pope

"If you are a dog and your owner suggests that you wear a sweater . . . suggest that he wear a tail." - Fran Lebowitz

"Si usted es un perro y su dueño sugiere que use un sweater...sugíerale que él se ponga una cola" - Fran Lebowitz

"I've seen a look in dogs' eyes, a quickly vanishing look of amazed contempt, and I am convinced that dogs think humans are nuts." - John Steinbeck

"He visto una mirada en los ojos de los perros, una mirada de asombrado desprecio que desaparece rápidamente, y estoy convencido de que los perros piensan que los humanos estamos locos" - John Steinbeck.

OTHER NEWS - OTRAS NOTICIAS

100 Club Winners

The winner of the 100 Club draw for April 2012 was Sandra Kincaid and winner for May 2012 was Keith Audas.

Donations

Many thanks to Eric Mahy who donated 500 euros to ADANA on the day of the Dog Show.

Ganadores de Club 100

La ganadora del sorteo del Club 100 para Abril 2012 fue Sandra Kincaid y la ganadora para Mayo 2012 fue Keith Audas.

Donaciones

Muchas gracias a Eric Mahy que donó 500 euros a ADANA en el día de la muestra canina.